



"Pedro Páramo":

# Un clásico de la literatura latina llegará al cine

El español Mateo Gil, guionista de Alejandro Amenábar, tiene la difícil tarea de adaptar la emblemática novela del mexicano Juan Rulfo.

BERNARDO ZAVALA

Tom Tykwer es un cineasta que no le tuvo miedo al desafío. Aunque su adaptación de la novela alemana "El perfume" no se salvó de la mala crítica, fue el primero de una larga lista de cineastas en decir que sí a un proyecto que estuvo 20 años buscando un responsable. El resultado ha sido un éxito de taquilla. Ahora un cineasta español ha aceptado un desafío similar con una de las obras clave de la literatura latinoamericana: el director y guionista Mateo Gil, colaborador habitual de Alejandro Amenábar, está ensayando una versión de "Pedro Páramo", del mexicano Juan Rulfo.

La novela, publicada en 1935 y toda una referencia para el movimiento conocido como "realismo mágico", es un complejo texto por su variedad narrativa. Cuenta la historia de Juan Preciado, un hombre que llega al árido pueblo de Comala a buscar a su padre, Pedro Páramo, para

saludar viejas deudas. Allí se encontrará con una serie de personajes que, si el lector comienza a descubrir, no están vivos.

El filme es una coproducción entre México, España y Portugal. Al elenco, sin confirmaciones aún, estaría conformado por Alfred Molina (Diego Rivera en "Frida") como Pedro Páramo, y Gael García Bernal como Juan Preciado. Ayer, la actriz Vanessa Bauche ("Amores perros") confirmó que estará en la película, aunque no reveló su rol. La cinta se rodará en septiembre en México, y Gil estuvo en marzo recorriendo la zona de Jalisco en busca del pueblo que le sirva como Comala.

El mismo Gil se ha referido a su tarea como "un acto de osadía". Pero para el crítico literario Camilo Marks no hay novela imposible de adaptar: "Sólo se necesita un director y un guionista inteligentes", dice.

Marks explica: "Pedro Páramo" tiene que ser una película fantástica, pero a la vez realista. Es una

historia que transcurre en el mundo de los muertos, de los muertos, de los vivos. Es un proceso muy complejo, que quizás algún gran director italiano podría haber hecho. Pero si se trata del guionista de ese director mediocre que es Alejandro Amenábar, que cuenta historias lúbricas y efectistas, dudo que lo pueda lograr. Ojalá me equivoque". Gil trabajó con Amenábar en los guiones de "Tesis" (1996), "Abre los ojos" (1997) y "Mar adentro" (2004).

## Un asunto complejo

La de Mateo Gil no es la primera versión que se hace de "Pedro Páramo" para la pantalla grande. El cine mexicano la adaptó sin éxito en 1967, con guión de Carlos Fuentes; en 1978, y en 1981. Cuando se quiere llevar al cine una novela emblemática, los ojos de mucha gente se posan sobre ese proyecto. No sólo los de la comunidad cinematográfica, sino también los de la literatura. Un ejemplo reciente es "El perfume", basada en el libro de Patrick

Süskind y que dividió a la crítica mundial.

Pero a juicio de Camilo Marks también ha hecho casos exitosos: "Orson Welles adaptó 'El proceso' de Kafka, en 1962, una novela muy difícil, e hizo una película magistral". Otro es la versión de Sally Potter de "Orlando" (1992) de Virginia Woolf, y "Ulises" (1967) basada en la obra de James Joyce, dirigida por Joseph Strick.



# Un clásico de la literatura latina llegará al cine [artículo] Fernando Zavala.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Zavala, Fernando

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Un clásico de la literatura latina llegará al cine [artículo] Fernando Zavala.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile